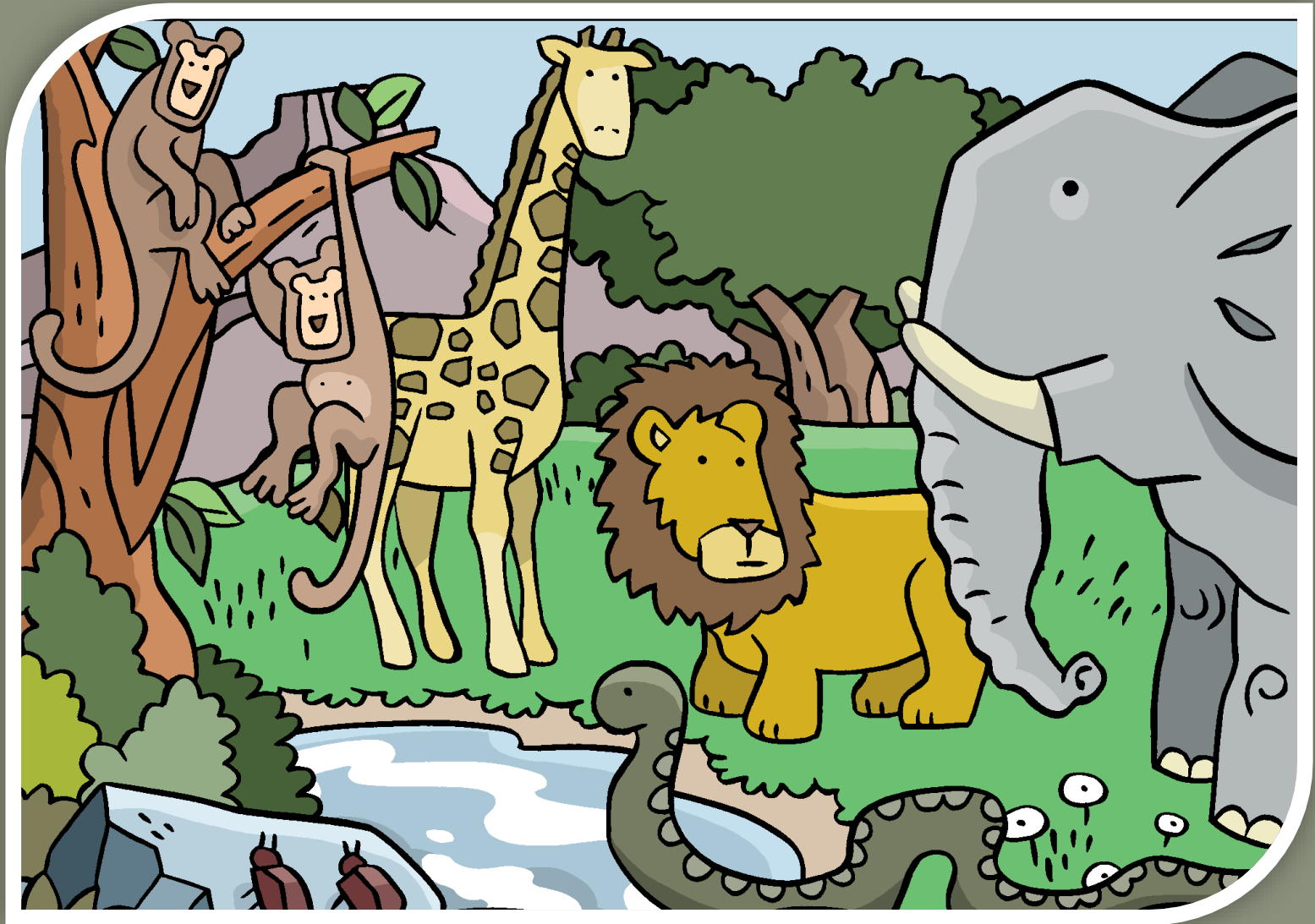


Bible Stories: Animals



聖經故事：動物



The Creation

On the fifth day of creation, God said, “Let living things fill the waters, and birds fly in the sky.” This is how he made everything that swims in the water and all the birds. God saw that it was good, and he blessed them.

On the sixth day of creation, God said, “Let there be all kinds of land animals!” And it happened just like God said. Some were farm animals, some crawled on the ground, and some were wild. And God saw that it was good.

上帝創造萬物

第五天，上帝創造了巨大的海獸、水裏的各種動物，和天空的各種飛鳥。上帝看這些動物是好的。

第六天，上帝創造了地上所有的動物：牲畜、野獸、爬蟲。一切就照他的命令完成。



Noah and the Dove

Noah sent out a bird called a raven to see if the water had dried up. The raven flew back and forth looking for dry land, but it could not find any.

Later Noah sent out a bird called a dove. But it also could not find any dry land, so it came back to Noah. A week later he sent the dove out again, and it came back with an olive branch in its beak! The water was going down, and the plants were growing again!

諾亞與鴿子

挪亞放出一隻鴿子，以便瞭解地面的水是否已經消退。但遍地都是水，鴿子找不到歇腳的地方，就飛回了方舟。

過了七天，挪亞再把鴿子放出去。到了黃昏，鴿子飛回來，嘴裡啣著一片新擰下來的橄欖葉，挪亞便知道地上的水已經退了。



Balaam and the Talking Donkey

Balak, who was king of Moab at that time, sent messengers to summon Balaam. God said to Balaam, “Do not go with them,” but Balaam went with the Moabite officials.

God was very angry when he went, and the angel of the Lord stood in the road to oppose him. The angel stood in a narrow place where there was no room to turn, either to the right or to the left.



巴蘭的驢子

神對巴蘭說：“你不可與摩押王的派使者同去。”但巴蘭早晨起來，備上驢，與摩押的領袖一同去了。

神因為巴蘭去就發怒；神的使者站在路上敵擋他。神的使者站在葡萄園間的窄路上，兩邊都有圍牆。



When the donkey saw the angel of the Lord, it lay down under Balaam, and he was angry and beat it with his staff. Then the Lord opened the donkey's mouth, and it said to Balaam, "What have I done to you to make you beat me these three times?"

Then the Lord opened Balaam's eyes, and he saw the angel of the Lord standing in the road with his sword drawn. So he bowed low and fell facedown.



驢看見了 神的使者，就臥在巴蘭身下；巴蘭大怒，就用自己的杖打驢。上帝開了驢的口，驢就對巴蘭說：“我向你作了甚麼，你竟打我這三次呢？”

那時，耶和華開了巴蘭的眼睛，他就看見上帝的使者站在路上，手裡拿著拔出來的刀，巴蘭就低頭俯伏在地。



The Ants

Watch what the ants do and learn from them.

Ants have no ruler, no boss, and no leader. But in the summer, ants gather all of their food and save it. So when winter comes, there is plenty to eat.

螞蟻

去看看螞蟻，觀察牠的生活，就會有智慧。螞蟻沒有元帥，沒有官長，也沒有君王，卻在夏季儲備糧食，在收割時積聚食物。

Elijah and the Birds

Under Ahab and Jezebel's wicked rule, Baalism became the official state religion. To show His displeasure, God sent His prophet Elijah to King Ahab with an ominous message: "As surely as the Lord, the God of Israel, lives—the God I serve—there will be no dew or rain during the next few years until I give the word!"



After delivering this warning, Elijah fled deep into the wilderness where he hid from the soldiers of Ahab. The Lord directed him to an isolated canyon where there was not only a small stream for him to drink from, but where he was miraculously fed by ravens whom God commanded to bring pieces of bread and meat to him every day.

以利亞與小鳥

在亞哈與耶洗別的統治下，而巴力教反成為了國教。為了顯示出祂的不悅，上帝派遣祂的先知以利亞給亞哈王一個不祥的訊息：「我指著永生的耶和華--以色列的神起誓，這幾年我若不禱告，必不降露、不下雨。」

在傳達完這個警告後，以利亞便逃到曠野的深處，以躲避亞哈的士兵。上主帶領他到一個與世隔離的峽谷裏，在那裏他不但可以從一條小溪裏飲水，上帝並每天差遣烏鴉給他餅和肉吃。

Jonah and the Big Fish

God told Jonah to warn the people of Nineveh that God was very displeased with their wickedness. But Jonah didn't want to do this, so he boarded a ship that was sailing in the opposite direction. God wasn't pleased with Jonah's disobedience. Soon a terrible storm arose at sea. After admitting his disobedience, Jonah told them that they should throw him overboard and that God would then stop the storm.

Once Jonah had been thrown into the sea, God sent a big fish to swallow him. After three days and three nights, the fish spit Jonah out onto the shore and Jonah did what God had asked.



約拿和大魚

上主告訴約拿去尼尼微城警告那裡的人，因為他們罪大惡極，他們的城市將會在被毀。

初時，約拿不想服從這個預言，並企圖逃離上主。但是上主在海上忽然颳起大風，於是海中狂風大作，船幾乎要破裂了。水手都很懼怕。約拿對他們說：「我知道這場風暴是因我而起的，你們把我抬起來拋進海裡，風浪自然會平靜。」於是水手把約拿抬起來拋進海裡，狂風巨浪立刻平靜了。

上帝安排了一條大魚，把約拿吞下，他在魚腹裡度過三天三夜。三天後，上帝命令那條魚，魚就把約拿吐到陸地上。於是，約拿最後還是決定順服上主的命令去尼尼微。

The Sparrows

What is the price of two sparrows—one copper coin? But not a single sparrow can fall to the ground without your Father knowing it. And the very hairs on your head are all numbered. So don't be afraid; you are more valuable to God than a whole flock of sparrows.

麻雀

兩個麻雀不是賣一分銀子嗎？若是你們的父不許，一個也不能掉在地上。就是你們的頭髮，也都被數過了。所以，不要懼怕，你們比許多麻雀還貴重。



Jesus Enters Jerusalem

Jesus' followers brought the donkey to Jesus. They put their coats on it, and Jesus sat on it. Many people spread their coats on the road for Jesus. Others cut branches in the fields and spread the branches on the road. Some of them were walking ahead of Jesus. Others were walking behind him. Everyone shouted, "Praise Him! Welcome! God bless the one who comes in the name of the Lord!"

耶穌騎驢進耶路撒冷

兩個門徒帶了母驢。他們把自己的衣服蓋在驢背上，讓耶穌騎上去。許多人把衣服鋪在路上，也有些人砍下樹枝鋪在路上。眾人前呼後擁，歡呼著說：「和散那歸於大衛的後裔！奉主名來的當受稱頌！和散那歸於至高之處的上帝！」

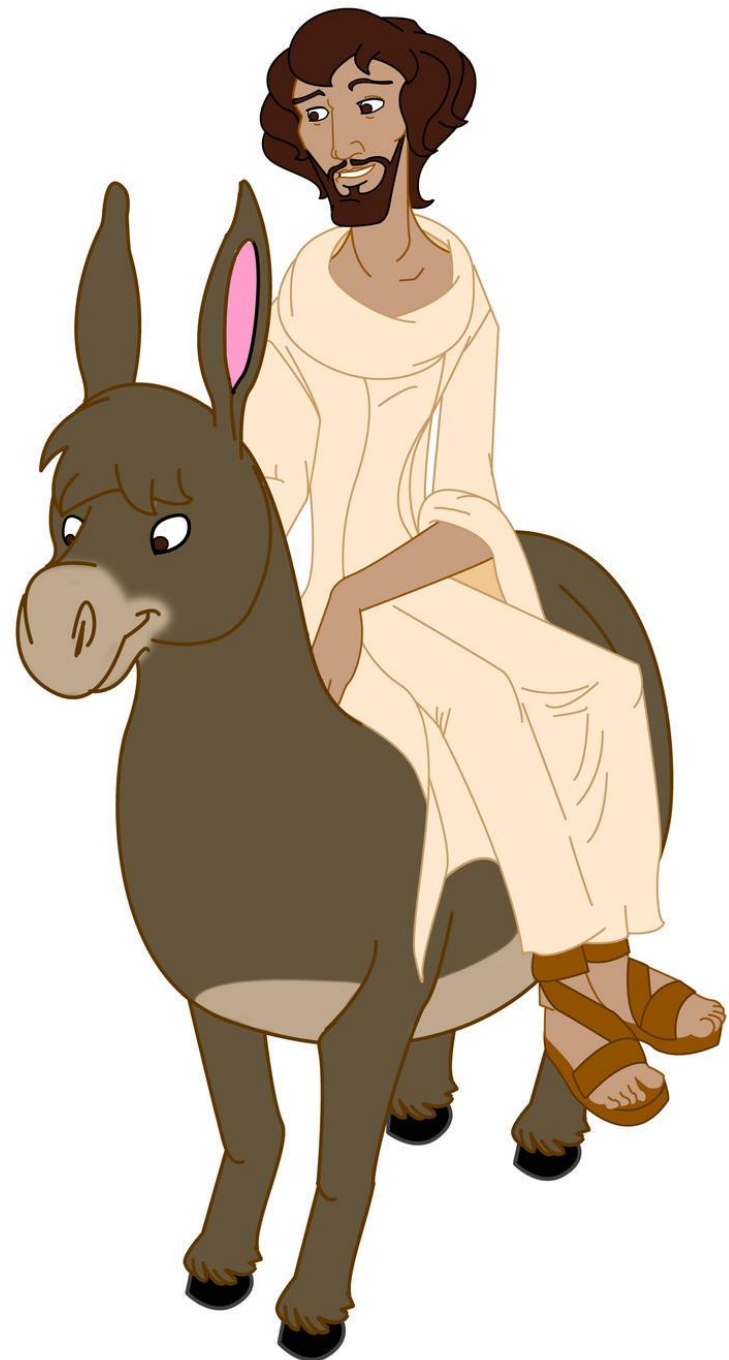


Image credits:

Page 1: Didier Martin, www.mylittlehouse.org. Used by permission.

Page 2: Joseph Goode via Behance. Used under Creative Commons license.

Page 3: Andrew Gruner via Behance. Used under Creative Commons license.

Page 4 – 6. Jack Foster via www.freebibleimages.org. Used under [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Page 7: Copyright Aurora Productions. Used by permission.

Page 8: Didier Martin, www.mylittlehouse.org. Used by permission.

Page 9: Image designed by Freepik

Page 10: Tompach via DeviantArt. Used under [Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/)

Text adapted from www.openbiblestories.org and The Holy Bible.